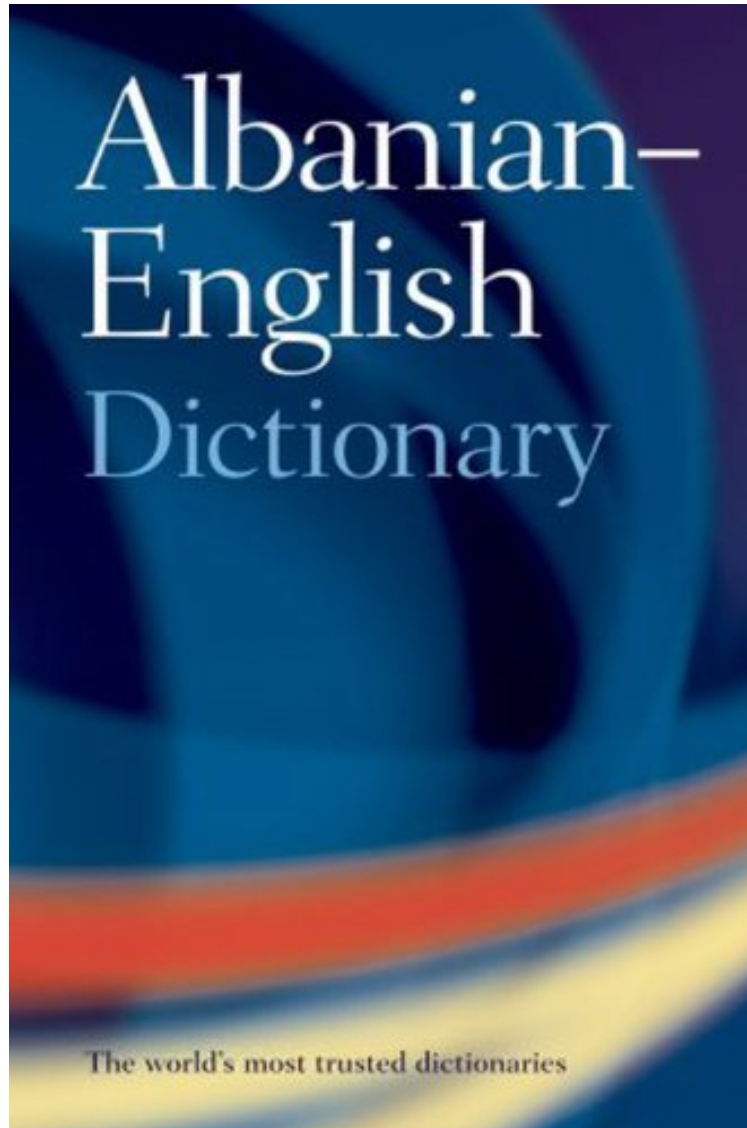


(Free read ebook) Oxford Albanian-English Dictionary

Oxford Albanian-English Dictionary

*Professor Emeritus University of California and Research Linguist Leonard Newmark
ebooks | Download PDF | *ePub | DOC | audiobook*



 Download

 Read Online

#715919 in Books Newmark, Leonard 2000-03-16Original language:EnglishPDF # 1 5.00 x 2.00 x 7.70l, 1.85 #File Name: 01986032231056 pagesOxford University Press USA | File size: 62.Mb

Professor Emeritus University of California and Research Linguist Leonard Newmark : Oxford Albanian-English Dictionary before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Oxford Albanian-English Dictionary:

0 of 0 people found the following review helpful. The best reference dictionary for English speakers learning Albanian, but get the hardcover and avoid the low-quality paperbackBy Christopher CulverLeonard Newmark, a longtime teacher of Albanian in the United States, produced this Albanian-English dictionary in over the course of

many years of work in the late 1980s and 1990s. As I write this, it is *the* reference work for English speakers wanting to read Albanian, and it offers helpful features like marking stress and instances of the vowel that tend to delete. The only real competition to the Oxford are the Albanian-English dictionaries produced by Pavli Qesku (one gigantic dictionary and then many different editions abridging it down to various lengths). However, the Qesku dictionary was conceived for Albanians wanting to learn English, and so it isn't completely ideal for students coming from the other direction. The modern Albanian literary standard is not all that old: only in the 1950s did the Communist regime of Albania start promoting a new standard based on the Tosk dialect of Southern Albania, which was soon taken up by the Albanians of Kosovo even if their Geg speech was vastly different. However, it took time for the standard to promulgate, and much Albanian written material predates the standard or includes dialectal material for written purposes. Therefore, Newmark sought to include as wide a range of variant forms as possible, though he marks those now seen as very unstandard. Some reviewers have complained about the lack of Geg forms here, but this is very specifically a dictionary of written Albanian focused mainly on works in the standard language. Newmark included at the beginning of the book a very brief grammar of Albanian, claiming that the dictionary should be accessible to anyone, even those who know hardly anything yet about Albanian. However, readers are unlikely to want to use this. Not only is this grammar very bare-bones and students of Albanian are likely to have a better textbook or reference grammar at hand, but this section is printed in microscopic type and very unpleasant to read -- and I'm not at an age where I have to resort to reading glasses. Anyone learning Albanian should get this Oxford dictionary. (A Qesku dictionary may still be worth having, but as a backup.) However, I strongly recommend purchasing the original hardback version, occasionally available on the used market. It is reliably bound and printed on fine paper. The paperback version, on the other hand, has a very cheap binding and low-quality paper that yellows instantly, and it is frankly an embarrassment to a legendary academic publisher like Oxford. Furthermore, the paperback version is a photographic reproduction of the hardcover but at much smaller dimensions, so not only is the early grammar section difficult to read (shrunk now to minuscule proportions) but so is the dictionary itself. 3 of 3 people found the following review helpful. It is a good step in the right direction but it does not ... By Viktor M Daragjati it is a good step in the right direction but it does not use well Albanian words from the Northern language, well established in the literature, but repressed by the communist regime, in favor of the foreign Albanized words used in the Southern language. That deficiency leads to poor translations making a mixed salad out of the language. To better illustrate the concept, think of the Engkush d'pijen by Italians in Brooklyn in the first half of the twentieth century. 0 of 0 people found the following review helpful. Very good, but By Mr. Language Person This dictionary is a "must have" for anyone working with Albanian; it is a work by which all others will be judged. I'd give it 4.5 stars if I could. My big problem: the normal citation form for Albanian verbs is the first person singular indicative. Newmark uses the third person singular indicative. This complicates matters for the novice. Wish he hadn't done that. This has nothing to do with the quality of the dictionary -- but in this paperback edition the type size is small -- so small, in fact, that a colleague could not use it at all.

The largest and most comprehensive bilingual dictionary of Albanian, The Albanian-English Dictionary is an essential reference for all those concerned with modern Albanian, whether students, scholars, translators, or in professional contexts. Over 75,000 entries cover idioms and scientific definitions as well as modern Albanian and the book includes pronunciation guidance and generous examples of usage.

'Extremely valuable and thorough User's Guide.' Forum for Modern Language Studies vol. 37, no 3 'Important information on stress and pronunciation.' Forum for Modern Language Studies vol. 37, no 3 Language Notes Text: English About the Author Professor Leonard Newmark is currently Professor Emeritus at the University of California, and Research Linguist at the Centre for Research in Language.